

Setemèna de la didatica

Ritorna il consueto appuntamento del Museo Ladin de Fascia con la “Settimana della Didattica”, occasione privilegiata d’incontro con il mondo della scuola, che quest’anno vanterà due appuntamenti di grande rilievo: la mostra dedicata alla seconda edizione del Premio di Xilografia “Remo Wolf” e la presentazione della rivista “Mondo Ladino” 2013.

Ence chest an l Museo Ladin de Fascia met a jir la Setemèna de la Didattica, n’ocajion da no perder per se biner e arvejinèr la comunanza al mond de la Scuola. Chest an vegn proponet doi apuntamenc de enteresc: la mostra dedichèda a la seconda edizion del Pest de Xilografia “Remo Wolf” endrezà dai Licees artistics de Fascia e Gherdena, e la prejentazion del numer del 2013 del bolatin de l’Istitut “Mondo Ladino”, con autores e studiosc, compagnèda da n curt filmat etnografich premià enstadi al

Festival “Tra le rocce e il cielo” de Vallarsa. La mostra-concors “Remo Wolf”, che se ouc envers l davegnir de la joena generazioni, l’éin lurier emportant de sinergies anter i licees artistics “Cademia” de Ortijej e “Giuseppe Soraperra” de Poza, e l porta dant la operes fates dai studenc co la tecnica xilografica. La mostra vegnarà inaudèda en mèrtesc ai 24 de setember da les 4 domesdi te la sala Heilmann del Museo Ladin e la restarà averta enscin ai 5 de otober ti oraries del museo (che recordon i è dal mèrtesc a la sabeda da les 3 a les 7 da sera). L lengaz sarà enveze l cher del moment de confront pervedù per en vender ai 27 da les 5 domesdi co la prejentazion del numer de l’an 2013 de “Mondo Ladino”. Ensema con Ilaria Fiorentini, enrescidora università e autora de n contribut de gran enteress publicà te chest numer, col prof. Paul Videsott, dozent de l’Università Ledia de Busan, e con Vittorio



Dell’Aquila, soziolinguist, se podarà tor cà l tem del lengaz, de coche l vegn vivù dai fascegn e de che che i peissa de la costion de rejonèr ladin co la generazioni più joenes; sarà rejonà ence de coche l ladin pel esser de utol a la scoles te l’ensegnament de n lengaz forest e se farà confronc su la prospetives per l davegnir del lengaz mender, ence co l’aiut de chel che vegn fora da la enrescides publichèdes te “Mondo Ladino” 2013. Tinultima vegnarà moscià l docu-film per ladin “Recordanzes - Le stagioni perdute” realisà per l’Istitut Cultural Ladin da Graziano Bosin e Fabio Chiochetti, che à vent l concors

L Museo Ladin de Fascia

cinematografich Racconta la tua montagna - Il lavoro dell’uomo dat fora en ocajion de l’ultim Festival de Vallarsa. I recorc amò vives de Rita Rossi del Baila l’é i protagonis del filmat enjontà a “Mondo Ladino”, olache te la sezion Ousc ladines vegn portà dant duta l’intervista. Te chesta ocajion se podarà amò tor pèrt o renovèr l’adejion a la rei Amisc del Museo Ladin - cat. “Scola”, resservèda a dozenc e operadores che, anter l’auter, perveit l’abonament a “Mondo Ladino” a n priesc rebassà e etres rebasc su la publicazions ICL. Per duta la setemèna dai 24 ai 28 de setember, i dozenc arà l met de vijitèr debant l Museo e de tor contac coi Servijes Educatives del Museo per informazions e programazion su la scomenzadiva.

m.d.

LADINO

CIMBRO

Acht totem boda kontàrn ‘z lem aft’a Zimbar Hoachebene in di djar von Groaz Kriage

di Andrea Zotti

“Verso il Centenario della Grande Guerra” è il progetto, partito ancora durante l’estate e che proseguirà anche nei prossimi mesi, che si compone di conferenze, visite guidate e spettacoli in vista delle celebrazioni del Centenario della Grande Guerra del 2014. Nei tre Comuni sono stati collocati otto totem, delle mini mostre fotografiche sulle vicende della Prima Guerra Mondiale sugli Altipiani Cimbri di forte richiamo visivo: il loro compito è quello di richiamare l’attenzione e ricordare che le persone e le istituzioni non hanno dimenticato gli atroci fatti accaduti cento anni fa.

Atz achtzane von setembre soine se gevuntet atz Lavrou vorà in Werk Belvedere ünsar President vodar Provintz vo Tria Alberto Pacher un di representènt von Veneto un von Friuli Venezia Giulia zo üntarschraiba an artbattisch boda suppt zo mövrse vo dise vür pittnàndar vor ploaze sachandar boda bartn khemmen gemacht vor in Centenario von Earst Bèltkriage. Unsar Hoachebene un soine drai



Zuar di hundart djar von Earst Bèltkriage

Di totem soin achte aft’a Zimbar Hoachebene

foto A. Zotti

kamoüandar iz sa a baila bosa hãm ägiheft auzolega un herzorichta sachandar vor disan zil un ummaz vo dise sachandar soin di totem. Sa soin achte di totem boda soin khennt gilekk ummar padar Zimbar Hoachebene boda zoang a toal vodar stòrdja von

Groaz Kriage. Dise panèln soin khennt augemacht von artidjé vodar Hoachebene un zoang gerècht in nauge stempl boda iz khennt zornirt vor allz daz sèll boda bart hãm zo tûana pinn manifestaziongen von Centenario von Earst Bèltkriage, a logo boda zoaget di sim fòrt vodar hoachebene. Atz Folgrait di totem soin viare un kontarn di djardar balma hatt augemacht di fòrt Cherle, Sommo Alto, un Dosso delle Somme. An ändadar aventze zoaget da alt kublpänn fra Calliò un Folgrait. Ummandar iz khennt gilekk a Carbonare o un zoaget

‘z lânt balda di laüt soin khennt vorgeschikt vo soin haüsar un di baibar hãm gimocht arbatn in di lavanderia von “campo profughi” vo Braunau. Atz Lavrou di totem zoang di Schützenkompanie, dar groaz vraithof vodar Kirch un un dar ospedal vo Slaghenaufi. Dar Totem vo Lusérn, postàrt attavorà in Vraithof, nãmp in Dokumentaztionszentrum, kontart a par sachandar boda soin sutzedart in ünsar lânt in di djardar von kriage un ke, bar mang’z propio khõn, hãm gemacht ünsar stòrdja: daz groaz vaür von ‘11, da alt kirch in Platz, dar

Obarforte un di Lusérnar soldàn boda hãm gekhempt vor ‘z Osterraich. Panàndar pinn totem soinda ummar gehenk bobräll vil stendàrde boda zoang proprio in stempl un di date 14 e 18 un boda böll machan vorstian in laüt, Folgraitar, Lavrouinar un Lusérnar, un alle di sèlln boda pasàrn auvar da, ke ünsarna earde, ünsarne laüt un ünsarne institutziongen hãm nètt vorgèzzt bazta iz sutzedart vor hundart djar un ke ‘z iz djüst gidenkhan zoa nètt zo vela an àndra bötta.

AS DE 27 VAN SCHANMIKEAL DE LAIT SAI’ GARIAFT ZA TSCHÈRLN DER PRESIDENT VA DE PROVINZ

Bider zait za stimmen

Entra nel vivo in quest’ultimo mese la campagna elettorale che porterà all’elezione, il 27 ottobre prossimo, del Consiglio Provinciale di Trento e del Presidente della Provincia, dando così avvio alla XV legislatura. Un piccolo vademecum ci aiuterà a tutelare questo diritto-dovere di ogni cittadino.

As de 27 van schanmikeal e de inger Provinz tuat men bider stimmen. De lait sai’ zòmmgariaft ver za tschèrln, no en Provinzalgasetz n. 2 van 2003, der President va de Provinz ont de 34 mittoaler van Provinzalrot as, zòmm pet en President ont de mittoaler van Provinzalrot va Pozn barn anauleing der inger Regionalrot. An consiliar van inger Provinzalrot bart gabis an derstellt va de sprocheninderhait van Ladinar sai’. Men tuat stimmen lai en sunta, va um sima en de vria finz um zeichena zòbenz. En ma’ta enveze bart men zeiln de stimmen ont u’nemmen



de na’m van sèlln as de hom gabungen. Òlla de balschn as de hom mear va òchtzen jor ont as de lem va mear abia a jor en de inger Provinz meing stimmen: de miasn gea’ en de sèlber bolsezion, pet s bolzeitl ont de erkennkòrt. De lait as lem en auslònt ont as de hom kriak de postkòrt va de Gamoa’ meing aa hoa’m kem-

men ver za stimmen. Asou abia de meing stimmen, derno za hom se gamèlt en de Gamoa’ bou as de lem, òlla de sèlln as de sai’ en spitol, en turn ober asou krònk za meing se nèt meivern va hoa’m. En de bolsezion kriak men de stimmkòrt ont an ausòndern lapesch, men geat en stimmkòstn ont men tuat en stilletn stimmen. S ist verpoutn aronemmen oder retrattarn de stimm. A vòrt garift miast men rècht zòmmsperrn de stimmkòrt ont leing sa en de stimmskòttl. Men miast zaruck trong der lapesch aa. As de stimmkòrt vinnt men òlla de na’m van sèlln as de belletn President va de Provinz kemmen ont òlla de zoachen van listn as sai’ zòmmgahenkt. Dernem ist der plòtz ver za schraim, vreibelle, der nu’m va drai lait as men billt stimmen. Semm miast men naturlech nèt der nu’m van President bider schraim. Ver za stimmen rècht miast men an zoach as en nu’m van President, oder as an a lista zòmmga-

henkt en sèll President, oder as peada mòchen. Benn men zoacht lai der nu’m van President s kimmpt zeilt a stimm lai ver im, benn men zoacht der nu’m van President ont van a lista en im zòmmgahenkt, oder -abia schoa’ kein- peada, s kimmpt zeilt a stimm ver peada. Benn men schraipt lai de drai na’m dernem en de rèchte lista a’ne za mòchen òndera zoachen, s kimmpt dena zeilt a stimm ver de lista ont ver en zòmmgahengetn President aa. Òlla de stimmen gamòcht en òndera virm kemmen nèt rècht gahòltn, abia as kemmen nèt rècht gahòltn de stimmkòrt pet òndera zoachn ont de sèlln nèt tschrim pet en rèchtn lapesch. De doin sai’ lai an ettlena nochrichtn ver za derrettn s rècht ont der pflicht van an iats mentsch, as s hòt en de sai’na hent de moglechket za tschèrln de lait as barn ens viarn en de vinfjor as barn kemmen.

NvM

MÖCHENO